

Three wise monkeys

for three recorders

*dedicated to the Polyphonica Trio,
which has commissioned the piece*

Kikazaru (le sourd), Mizaru (l'aveugle) et Iwazaru (le muet) ; le nom de ces trois singes, qui se couvrent chacun une partie du visage, signifie littéralement : "je n'entends pas ce qu'il ne faut pas entendre", "je ne vois pas ce qu'il ne faut pas voir" et "je ne dis pas ce qu'il ne faut pas dire".

Selon le principe de la secte originelle Koshin, le mal nous épargnera si l'on respecte ces trois conditions. Cette maxime fut notamment prise pour devise par Gandhi qui gardait toujours avec lui une petite sculpture de ces trois singes.

Le suffixe « zaru » (ne pas) d'un point de vue phonétique, sonne de manière similaire à « saru » (singe). De plus, le mot « saru » signifie aussi « s'en aller » et concerne le « mal ».

En Japonais, les trois singes de la sagesse se nomment :

sanzaru (三猿)

I ♩ = 84

Jean-Christophe ROSAZ

Flûte à bec Ténor 1

Flûte à bec Ténor 2

Flûte à bec Ténor 3

T 1

T 2

T 3

T 1

T 2

T 3

T 1

T 2

T 3

rit. -----

©